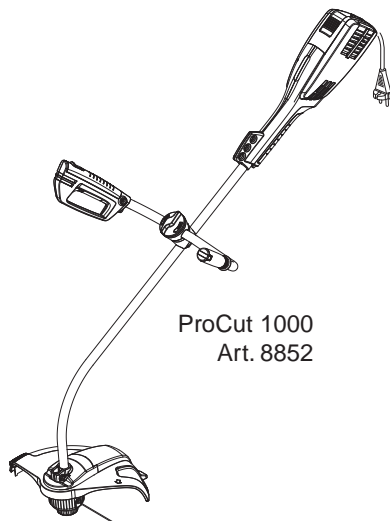


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Kosilnica z nitko ProCut 800 / 1000



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upo tečajte navedene opombe. Seznanite se s pravilno in varno rabo kosilnice z nitko.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te kosilnice z nitko ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

Poskrbite, da otroci ne uporabljajo ali se igrajo s kosilnico.

→ Navodilo za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko	139
2. Za vašo varnost	139
3. Montaža	141
4. Uporaba	141
5. Skladiščenje	143
6. Vzdrževanje	143
7. Odpravljanje napak	144
8. Tehnični podatki	145
9. Servis / garancija	146

1. Področje uporabe vaše GARDENA kosilnice z nitko

Namen

GARDENA kosilnica z nitko je namenjen striženju in košenju trave in travnatih površin na vrtovih privatnih hiš.

Na javnih napravah, parkih, športnih objektih, cestah in v kmetijstvu ter gozdarstvu se ne sme uporabljati.

Pozor



Zaradi nevarnosti telesnih poškodb orodja ne smete uporabljati za striženje žive meje ali za potrebe kompostiranja.

2. Za vašo varnost

→ Bodite pozorni na varnostna navodila za kosilnice z nitko.



POZOR !

→ Pred uporabo preberite navodila za uporabo !



NEVARNOST !

Nitka se tudi po izključitvi naprave še vrtil !
→ Roke in noge držite stran od delovnega področja, dokler se nitka povsem ne ustavi !



ELEKTRIČNI UDAR !

→ Kosilnico zaščitite pred vlago in dežjem !



NEVARNOST !

Poškodba tretje osebe !
→ Preprečite, da se med delovanjem ne približa tretja oseba !



NEVARNOST !

Poškodba oči !
→ Pri delu nosite zaščitna očala !

Preskus pred vsako uporabo

- Kosilnico preglejte pred vsako uporabo.
- Preglejte, če so dovodi zraka prosti.

Kosilnice ne uporabljajte, če so varnostne naprave (tlačno stikalo, varnostni pokrov) in / ali svitek nitke poškodovane ali obrabljene.

- Nikoli ne premostiti varnostnih naprav.
- Pred začetkom preverite material za rezanje. Odstranite vse tujke (npr. kamne). Med delom pazite na tujke (kamne).
- Če med delom vseeno naletite na oviro, prosimo izklopite kosilnico in odstranite oviro; preverite, če je kosilnica morebiti poškodovana in če je treba, jo dajte popraviti.

Uporaba / odgovornost

Naprava lahko povzroči resne poškodbe! Poskrbite, da otroci ne uporabljajo ali se igrajo s kosilnico.

- Kosilnico z nitko uporabljajte izključno samo za namene, navedene v teh navodilih.

Sami ste odgovorni za varnost na delovnem področju.

- Pazite na to, da na delovnem področju niso prisotne osebe (posebno otroci) in živali.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če so poškodovane varnostne naprave!

Po uporabi izključite napravo iz električnega omrežja in jo preglejte, posebno še rezalni kolut, ter eventualno strokovno popravite.

- Pri delu obvezno nosite zaščito za oči ali očala.
- Nosite trdno obuvalo in dolge hlače za zaščito vaših nog. Z rokami in nogami se ne približujte vključenemu orodju.
- Pri delu vedno pazite, da stojite na trdnih in stabilnih tleh.
- Podaljševalni kabel ne sme zaiti v področje, kjer kosite.

Posebna pazljivost je potrebna pri vzratni hoji, ker se lahko spotaknete.

- Delajte samo pri zadostni svetlobi.

Pozor, nevarnost poškodb na rezalniku nitke. Po podaljšanju nitke, vedno vrnite kosilnico v delovni položaj.

Prekinitev dela

Orodja nikoli ne pustite brez nadzora na mestu, kjer ga uporabljate.

- Če prekinete delo, izvlecite vtič in shranite kosilnico na varnem mestu.
- Če delo prekinete z namenom, da se podate na neko drugo delovno področje, za čas, ko ste na poti na drugo mesto, brezpogojno izključite orodje, počakajte, da se rezalna vrstica ustavi in izvlecite vtič.

Upoštevajte vplive okolja

- Seznanite se z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupnosti orodja morebiti ne boste slišali.
- Orodja ne uporabljajte, če dežuje, kakor tudi ne, če je delovno področje vlažno ali mokro.
- Orodja ne uporabljajte v oziroma ob plavalnem bazenu, kot tudi ne ob vrtnem ribniku.

Električna varnost

Priključni kabel redno preverjajte, če se na njem pojavljajo znaki poškodb ali staranja.

Orodje smete uporabljati le, če je priključni kabel brezhiben.

- Če je kabel/podaljšek poškodovan ali prerezan, takoj iztaknite vtič.

Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba GARDENA ali s strani podjetja GARDENA pooblaščen oseba.

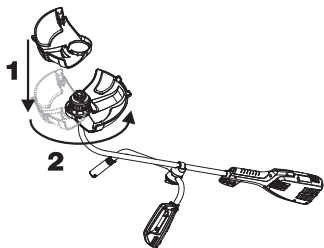
Električna spojka podaljška mora biti zaščitena pred škropljenjem.

- Uporabljate samo kabelski podaljšek za zunajo uporabo.
- Vprašajte vašega električarja.

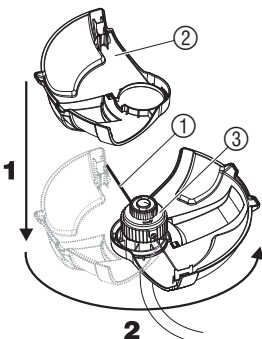
Za vse prenosne naprave, ki se uporabljajo zunaj, priporočamo priključitev preko varnostnega stikala (FI-stikalo), ki izklopi napravo ob napaki na električnem omrežju, ko je nazivni tok manjši ali enak 30 mA (obvezen v Švici).

3. Montaža

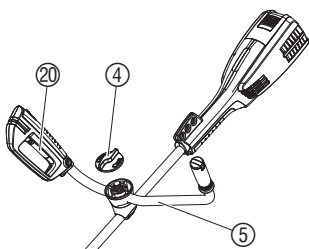
Montaža pokrova:



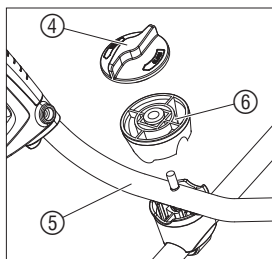
1. Razvežite vzle na rezalnih nitih ①.
2. 1 Pokrov ② natakните navpično na rezilno glavo ③ in 2 ga obračajte za 180° (bajonetno zapiralo), dokler se povezava slišno ne zaskoči. Pri tem se rezilne nitke ne smejo zagostiti.



ProCut 1000: Monaža ročaja:



1. Oranžni vijaki pokrov ④ odvijte v nasprotni smeri urinih kazalcev.
2. Sprejem ročaja ⑥ potegnite dol.
3. Natakните ročaj ⑤. Ročaj s tipko Start ⑳ se mora nahajati v delovnem položaju na desni strani.
4. Natakните na nastavek za ročaj ⑥.
5. Oranžni vijaki pokrovo ④ privijte v smeri urinih kazalcev in tako fiksirajte ročaj.



4. Uporaba

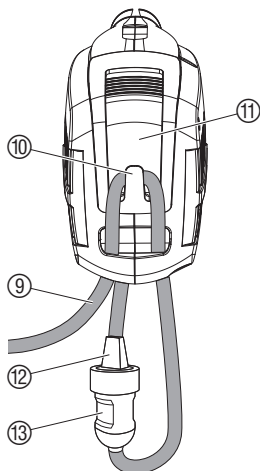
NEVARNOST POŠKODB !



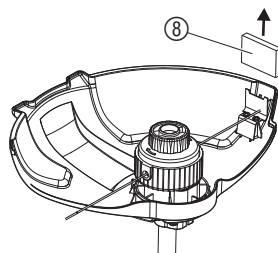
Nevarnost poškodb, če se kosilnica z nitko ne izklopi, ko spustimo vključno tipko!

→ Ne premoščajte varnostnih ali stikalnih nastavitve (npr. prevezava vključne tipke na držaju)!

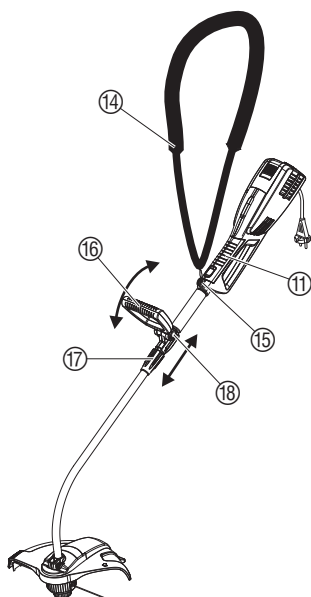
Priključitev kosilnice z nitko:



1. Snemite oranžni ščitnik noža ⑧.
2. Vtaknite podaljšek ⑨ v nastavek za razbremenitev kabla ⑩ na zgornjem delu kosilnice ⑪.
3. Vtič ⑫ kosilnice vtaknite v vtičnico ⑬ podaljška.
4. Podaljšek kabla vključite v 230 V omrežno vtičnico.



Nastavitev kosilnice na delovno držo:



Poskusite se izogniti prekomernemu kontaktu rezilne nitke s trdimi predmeti (zidi, kamni, ograjami...), da preprečite zavaritev ali zlom rezilne nitke.

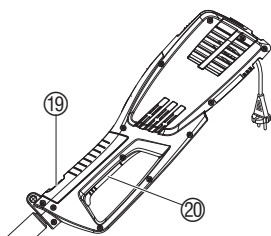
1. Nosilni pas ⑭ obesite v luknjo ⑮ (ProCut 1000, 3 luknji).
2. Ovijte nosilni ⑭ pas in ga nastavite na svojo velikost telesa.
3. Kosilnico držite za zgornji del ročaja ⑪ in dodatni ročaj ⑯ / ročaj ⑤ tako, da bo rezilna glava ③ rahlo nagnjena naprej.



Samo ProCut 800:

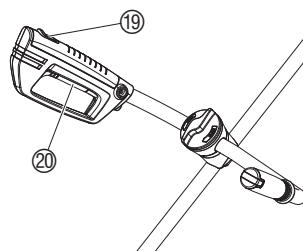
1. Odvijte vpenjalno matico ⑰, potisnite dodatni ročaj ⑯ na zeleni položaj in vpenjalno matico ⑰ zategnite z roko.
2. Pritisnite gumb ⑱ na obeh straneh, nastavite želeni nagib dodatnega ročaja ⑯ in gumbे ponovno pustite.

Zagon kosilnice z nitko:



Vklop kosilnice:

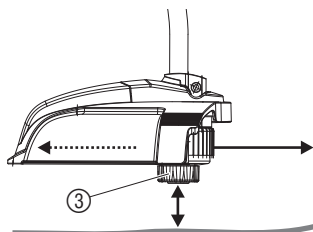
1. Pritisnite in držite blokado vklopa ⑲ in nato pritisnite tipko Start ⑳ na ročaju.
2. Ponovno pustite blokado vklopa ⑲.



Izklop kosilnice:

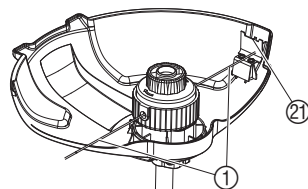
→ Pustite tipko Start ⑳ na ročaju.

Podaljševanje niti (avtomatika na DOTIK):



Avtomatika na DOTIK se sproži pri delujočem motorju. Le stalna maksimalna dolžina nitke zagotavlja čisti rez trave.

1. Zagon kosilnice.
2. Rezilno glavo ③ držite vzporedno s podlago in kosilnico z rezilno glavo ③ na rahlo pritisnite ob tla (preprečite daljši neprekinjen pritisk).



Rezne nitke ① se slišno preklopitvijo samodejno podaljšajo in omejevalnik nitke ⑳ jih samodejno uravna na pravo dolžino. Po potrebi pritisnite večkrat zaporedoma ob tla.

Prekinitev dela:

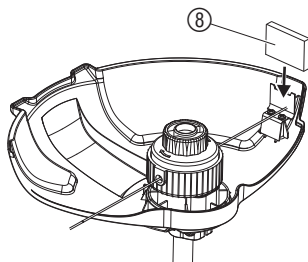


Kosilnica se lahko preko obeh vozličkov ② npr. odloži na tla. Pri tem se rezilna glava nepotrebno ne obremenjuje.

5. Skladiščenje

Skladiščenje:

Mesto shranjevanja mora biti otrokom nedostopno.

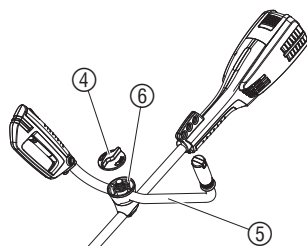


1. Natakните oranžni ščitnik noža ⑧.
2. Kosilnico skladiščite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Priporočilo za ProCut 1000:

Zaradi prostorno varčnega skladiščenja se lahko ročaj ⑤ obrne za 90°.

- Oranžni vijaki pokrov ④ odvijte, sprejem ročaja ⑥ potegnite dol, ročaj ⑤ obrnite za 90° in sprejem ročaja ⑥ ponovno natakните ter oranžni vijaki pokrov ④ privijte.



Odstranjevanje odpadkov:

(po RL 2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

6. Vzdrževanje

NEVARNOST
POŠKODB !



Nevarnost poškodb z rezalno nitko !

→ Pred vzdrževanjem kosilnice izvlecite vtič !

NEVARNOST
POŠKODB !



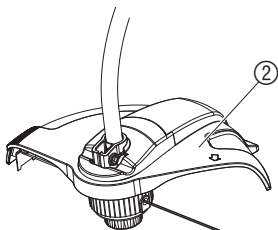
Nevarnost poškodb in materialna škoda !

→ Kosilnice z nitko nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali z vodnim curkom (še posebno ne pod visokim pritiskom).

Dovod hladnega zraka mora biti vedno čist.

Čiščenje pokrova:

→ Po vsaki uporabi odstranite ostanke trave in umazanije s pokrova ②.



Menjava navitka nitke:

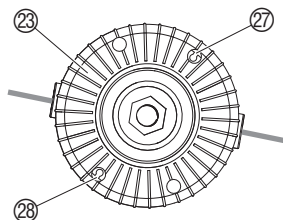
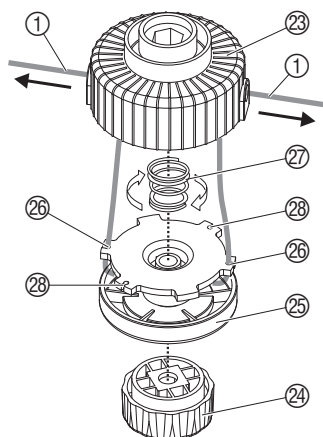
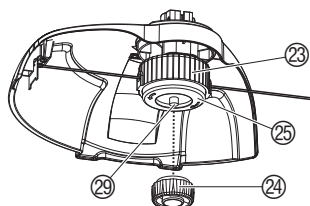


NEVARNOST POŠKODB !

→ Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezalnih delov ali nadomestnih delov in kosov opreme, ki jih proizvajalec ni predvidel.

Uporabljajte lahko samo originalne GARDENA navitke nitke. Navitke nitke dobite pri vašem GARDENA prodajalcu ali direktno pri GARDENA servisu.

- Navitek nitke za kosilnico z nitko ProCut 800 / 1000 : Art. 5308



1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Čvrsto držite sprejem navitka z nitko 23 in odvijte pokrov navitka 24.
3. Navitek nitke 25 vzemite iz ležišča navitka nitke 23 in iztaknite vzmet.
4. Odstranite morebitno umazanijo.
5. Rezilne nitke 1 novega navitka nitke 25 vstavite skozi reže 26 navitka nitke in izvlecite za cca. 10 cm.
6. Vzmet 27 privijte v novi navitek nitke 25 in vstavite rezalne nitke 1 v sprejem za navitek nitke 25.
7. Navitek nitke 25 vložite v ležišče navitka nitke 23 in ga obrnite tako, da bodo oznake 28 navitka nitke vidne v luknjah ležišča navitka nitke 23.
Pri tem se rezilne nitke ne smejo zagostiti.
8. Vodilo nitke z navitkom nitke natakните tako, da bo konec gredi 29 štrlel okoli 5 mm.
9. Pokrov navitka privijte na konec gredi 29.

→ Če se oznake 28 pod luknjami ne morejo obračati, obračajte navitek nitke 25 sem pa tja, dokler se navitek nitke 25 ne bo popolnoma nahajal v ležišču navitka nitke 23.

7. Odpravljanje napak

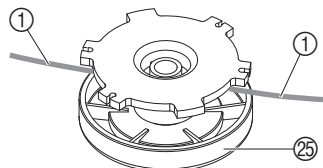
NEVARNOST POŠKODB !



Nevarnost poškodb z rezalno nitko !

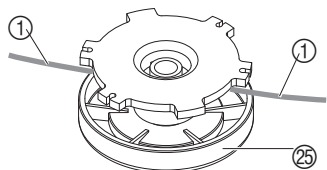
→ Pred odpravljanjem motenj kosilnice izvlecite omrežni vtič!

Sprostitev uvlečene / zavarjene rezilne nitke:



Če je rezilna nitka uvlečena v navitek nitke ali če avtomatika na DOTIK po izvlečenju rezilne nitke še vedno ne deluje, se je rezilna nitka 1 mora zavarila v navitku nitke 25.

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Navitek nitke 25 odstranite v skladu s poglavjem 6. Vzdrževanje „Menjava navitka nitke“.



3. Odmotajte navitek nitke ①, očistite navitek nitke ② in rezilno nitko ① ter rezilno nitko ① ponovno namotajte na navitek nitke ②.
4. Navitek nitke ponovno vstavite v skladu s poglavjem 6. Vzdrževanje „Zamenjava navitka nitke“.

Namig:

Za ročno podaljševanje nitke lahko pokrov navitka ② pritisnete tudi z roko.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Kosilnica ne reže več	Nitka porabljena.	→ Zamenjajte navitek nitke (poglejte 5. Vzdrževanje „Zamenjava navitka nitke“).
	Ščitnik noža ni snet.	→ Snemite ščitnik noža.
	Avtomatika na DOTIK ne deluje, ker je rezilna nitka uvlečena ali zavarjena.	→ Sprostite uvlečeno / zavarjeno rezilno nitko (glejte zgoraj).



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Tehnični podatki

Turbo kosilnica z nitko	ProCut 800 (art. 8851)	ProCut 1000 (art. 8852)
Nazivna moč motorja	800 W	1000 W
Omrežna napetost/frekvenca	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Premer rezalne nitke	2 mm	2 mm
Premer odrezovanja	350 mm	350 mm
Dolžina rezalne nitke	2 x 3 m	2 x 3 m
Podaljševanje nitke	Avtomatika na dotik	Avtomatika na dotik
Masa	5,0 kg	5,7 kg
Vrtlilna hitrost	9500 vrt./min	8500 vrt./min
Nivo hrupa na delovnem mestu $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)	80 dB (A)
Nestabilnost K_{pA}	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Nivo hrupa $L_{WA}^{2)}$	izmerjeno 92 dB (A) / garantirano 96 dB (A)	izmerjeno 92 dB (A) / garantirano 96 dB (A)
Vibracije $a_{vhw}^{1)}$	5,58 m/s ²	1,69 m/s ²
Nestabilnost K_{vhw}	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Merilni postopek: 1) po EN 786 2) po smernica 2000/14/EG

9. Servis / garancija

Garancija

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezplačno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Obrabna dela navitek nitke in pokrov navitka sta izključena iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosos�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e niée ozna�en� p�stroj v provedeni, které jsme uvedli na trh, splňuje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicech EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, které n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf design� ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spĺňa po�iadavky harmonizovan�ch smernice EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεγχουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m�s izplatām, savā izpildījumā atbilst harmoniz�tajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w�żno�.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descrição de la mercancia: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damiolis fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotas: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Tipove: Art.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)
ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Leto namestitve oznake CE: CE-Märkningsår: Anul de marcarea CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse raigaldamise Anno di rilascio della certificazione CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008
EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes: Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: 2006/95/EC EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2011/65/EC Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas:	Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномощен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona
Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-91
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	
	 Andreas Rangert

